



Παγκόσμια εκμετάλλευση/World Sales

Portolanos Films, Greece
 Μαρία Γεντέκου/Maria Gendekou
 T. +30 210 483 3515
 F. +30 2130 302 506
 portolanos@hol.gr

Μόνο οι λέξεις συνεχίζουν Only the Words Continue

Το χειμώνα του 2010, στο μπαρ «Dasein», στα Εξάρχεια, ξεκίνησε το πρότζεκτ The Confession Session. Εμπνευστής του ο Άλκης Γούναρης, που κάλεσε 52 θαμώνες του μπαρ για να εξομολογηθούν προσωπικές τους ιστορίες. Οι ιστορίες αυτές πέρασαν στο διαδίκτυο και ταυτόχρονα έγιναν υλικό γι' αυτό το ντοκιμαντέρ. Μπροστά στο φακό, οι λέξεις, οι φράσεις και τελικά τα ίδια τα πρόσωπα αποκτούν μια άλλη βαρύτητα. Κι αυτό γιατί αποκαλύπτονται συναισθήματα, σκέψεις, αναζητήσεις και αποφάσεις καθοριστικές για τον καθένα τους. Καταγράφοντας τις εξομολογήσεις των ανθρώπων, χαρτογραφούμε τον εσωτερικό τους κόσμο, έναν κόσμο λησμονημένο μέσα στο πολύβουο και το άξενο των σημερινών πόλεων.

It was in the winter of 2010, at the "Dasein" bar in the Exarcheia district of Athens, that the Confession Session project began. It all started with an idea by Alkis Gounaris, who invited 52 of the bar's regulars to confess personal stories. These stories went online and also became the material for this documentary. In front of the camera, words, phrases and people take on an added gravity. They reveal feelings, thoughts, pursuits and decisions that have played a decisive role in each person's life. By filming people's confessions, we chart their inner world – a world which has been forgotten in the din and alienation of modern-day cities.

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Καλλιόπη Λεγάκη/Kalliopi Legaki
Φωτογραφία/Cinematography: Γιάννης Μισουρίδης/Yannis Misouridis
Μοντάζ/Editing: Μπονίτα Παπαστάθη/Bonita Papastathi
Ήχος/Sound: Μαρία Γεντέκου/Maria Gendekou
Παραγωγός/Producer: Μαρία Γεντέκου/Maria Gendekou
Παραγωγή/Production: Portolanos Films, Greece
Συμπααραγωγός/Co-producer: Άλκης Γούναρης/Alkis Gounaris
Digibeta Έγχρωμο/Color 53'

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography

- 2002 Κερατσίνι – Παλιοί και νέοι πρόσφυγες/Old and New Refugees in Keratsini
- 2003 Από τις 12 τα μεσάνυχτα ως τις 6 το πρωί.../From Midnight to 6:00 am
- 2003 Γυναίκες στον Αθλητισμό/Women in Sports
- 2006 Η Ελλάδα μέσα από το φακό της Βούλας Παπαϊωάννου/Greece Through the Lens of Voula Papaioannou
- 2006 Μικρά βήματα σ' ένα μεγάλο κόσμο/Small Steps in a Big World
- 2007 Μίμης Κοντός – Από την ανατολή ως τη δύση της σελήνης/
Mimis Kondos – From Moonrise to the Setting of the Moon
- 2009 Φιλό και Μαρίνα/Filo and Marina
- 2010 Σπύρος Παπαλουκάς – Η περιπέτεια της ζωγραφικής/Spyros Papaloukas – The Adventure of Painting (μυμ/short)
- 2011 Μόνο οι λέξεις συνεχίζουν/Only the Words Continue (μυμ/short)



**Καλλιόπη Λεγάκη
 Kalliopi Legaki**

Ελλάδα/Greece 2011



26.2 The Road to Here

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μοντάζ-Ήχος/Direction- Screen-play-Cinematography-Editing-Sound: Λευτέρης Φυλακτός/Lefteris Fylaktos
Παραγωγός/Producer: Λευτέρης Φυλακτός/Lefteris Fylaktos
HD Έγχρωμο/Color 55'

Κάθε μαραθώνιος αποτελεί μια διαδρομή στην οποία το σώμα και το μυαλό δοκιμάζουν τα όριά τους στην προσπάθεια των αθλητών να τερματίσουν. Όταν οι δυνάμεις εξαντλούνται, ένα δίλημμα που αφορά σχεδόν κάθε αθλητή είναι το εξής: απ' τη μια η φωνή του κορμιού, που του λει «φτάνει, ώς εδώ, σταμάτα», κι απ' την άλλη η φωνή του δρομέα, που τον παρακινεί πεισματικά να συνεχίσει μέχρι τον τερματισμό. Η ζωή έχει πολλά κοινά μ' ένα μαραθώνιο δρόμο. Και μια μεγάλη διαφορά. Στη ζωή δεν υπάρχει τερματισμός. Μόνο δρόμος. Η Μπέκυ είναι 50 ετών, έχει διδακτορικό στην ψυχολογία, είναι αθλήτρια, μαραθωνοδρόμος και θύμα παιδικής σεξουαλικής κακοποίησης. Στην εφηβεία της έχασε την ακοή της και την επανέκτησε μόλις το 2008, οπότε και τοποθέτησε με επιτυχία κοχλιακά εμφυτεύματα. Η Μπέκυ το 2009 έτρεξε την διαδρομή του Κλασικού Μαραθωνίου Αθηνών.

At some point in every marathon route, almost every runner has to face the following dilemma: to listen to the body that screams it's had enough, or to the inner voice urging the runner to stay the course to the finish line. Life has a lot in common with a marathon race with one significant difference: there is no finish line – just running. Dr. Becky Clark, 50, athlete and writer, is a licensed clinical social worker and sport psychologist in New York City. Deaf since her early teens, she successfully reconnected to the world of sound in 2008 with the aid of cochlear implants. In 2009, she ran the Athens Classic Marathon as a celebration of her healing journey from child physical/sexual trauma.

Λευτέρης Φυλακτός
Lefteris Fylaktos

Ελλάδα/Greece 2011



Φιλμογραφία/Filmography

- 2005 Τα πάντα πει/Ta panta ri
- 2008 The Archelon Bubble (μμ/short)
- 2009 Evolution (μμ/short)
- 2009 Ενεργό μέλος/Active member (μμ/short)
- 2011 26.2 The Road to Here